

**Aux gestionnaires d'infrastructure (GI) et entreprises du trafic ferroviaire (ETF) de l'UTP  
Groupes d'experts Technique de construction et environnement, Romand,  
Office fédéral des transports, section Admissions et règles,  
RAILplus, Swissrail, VSBTU,  
Réactions à la révision**

Bern, 3 février 2025  
senta.haldimann@utp.ch

**R RTE 21110 «Infrastructure et ballast»  
Invitation à la lecture unique**

Mesdames, Messieurs,

Sous la conduite de Niklaus Matthias (CFF SA), le groupe de projet de l'UTP R RTE 21110 a élaboré le projet de réglementation actualisée et vous soumet le document pour une lecture unique.

Vous trouverez ci-joint les documents suivants:

- Fiche d'information pour la lecture unique d'une réglementation RTE
- Projet R RTE 21110 du 31.01.2025 (en allemand)
- Projet R RTE 21110 du 31.01.2025 (en mode révision (comparaison avec la 2<sup>e</sup> édition) (en allemand)
- Projet R RTE 21110 du 31.01.2024 (traduction générée automatiquement per deepL-Pro)
- Compilation des réactions et des décisions/justifications du groupe de projet de la révision (en allemand)
- Tableau «R RTE 21110-lecture-propositions» (modèle Word)

**Délai d'envoi de vos propositions:**  
**Adresse e-mail pour l'envoi:**

**28 mars 2025**  
**RTE@utp.ch**

Nous recueillons volontiers vos réactions et celles d'autres spécialistes de votre entreprise ferroviaire dans la mesure où celle-ci est concernée par cette réglementation RTE. Veuillez faire suivre la présente invitation aux personnes concernées.

La réglementation définitive sera publiée en français, en allemand et en italien. Les traductions en français et en italien n'auront lieu qu'une fois que la version allemande définitive sera disponible. Le principe du RTE voulant que les lectures ne s'effectuent que dans la langue dans laquelle la réglementation a été rédigée doit être maintenu. Les lectures en deux langues sont extrêmement exigeantes en matière de coordination. Les ressources dont dispose l'équipe de projet RTE ne permettent pas d'absorber ces charges supplémentaires. **Toutefois, pour faciliter la lecture, nous mettons volontiers à votre disposition une traduction en français générée automatiquement par deepL-Pro.**

Veuillez entrer vos propositions de textes et de modifications au sujet du projet de réglementation (en allemand ou en français) dans le tableau Word ci-joint et les envoyer par e-mail à RTE@utp.ch. Envoyez-nous vos propositions impérativement dans le fichier Word prévu à cet effet (ne pas générer de PDF) de sorte que nous puissions les traiter ultérieurement. Si vous ne souhaitez pas de compléments, vous pouvez aussi nous l'indiquer dans un bref e-mail sans pièce jointe.

Le groupe de projet discutera des propositions de textes et de modifications et décidera d'en tenir compte ou non. Les participants à la lecture unique seront informés des résultats.

Vous remerciant d'ores et déjà de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer,  
Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Senta Haldimann'.

Senta Haldimann  
Cheffe d'équipe Système ferroviaire

Copie aux membres du groupe de projet R RTE 21110